

<b>NL - België Nederland</b>	<b>Gebruiksaanwijzing en installatievoorschriften</b>	<b>p. 02</b>
<b>FR - Belgique France</b>	<b>Mode d'emploi et d'installation</b>	<b>p. 14</b>
<b>DE - Belgien Deutschland Österreich Schweiz</b>	<b>Montage- und Bedienungsanleitung</b>	<b>p. 26</b>
<b>EN</b>	<b>Operating and installation instructions</b>	<b>p. 38</b>
<b>ES - España</b>	<b>Instrucciones de uso y montaje</b>	<b>p. 50</b>
<b>IT - Italia</b>	<b>Istruzioni di uso e di montaggio</b>	<b>p. 62</b>

**2961**

**NOVY®**

**v 1.0**

# Inhoud

<b>Veiligheidsinformatie</b> .....	<b>3</b>
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>4</b>
<b>Voorzorgen tijdens het gebruik</b> .....	<b>5</b>
<b>Beschrijving van het apparaat</b> .....	<b>6</b>
Voornaamste onderdelen .....	6
Hoe werkt de warmhoudlade? .....	6
<b>Gebruik</b> .....	<b>7</b>
Vóór de eerste ingebruikname.....	7
Bedieningspaneel .....	7
Werkstanden .....	8
Opwarmtijden .....	8
<b>Laadvermogen</b> .....	<b>9</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>10</b>
Voorkant van het apparaat en bedieningspaneel .....	10
Binnenkant van de warmhoudlade .....	10
Antislipbodem .....	10
<b>Wat te doen bij storingen?</b> .....	<b>11</b>
<b>Aanwijzingen over milieubescherming</b> .....	<b>12</b>
<b>Installatie-instructies</b> .....	<b>13</b>
Vóór de installatie .....	13
Installatie .....	13
Elektrische aansluiting.....	13
<b>Installatie</b> .....	<b>74</b>
Combinatiemogelijkheden .....	74

Beste klant,

Hartelijk dank voor het kiezen van dit **NOVY**-product.

Om er zeker van te zijn dat uw apparaat optimaal presteert, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

**BEWAAR DE DOCUMENTATIE BIJ DIT PRODUCT VOOR LATER GEBRUIK.**

**Houd de gebruiksaanwijzing altijd bij de hand. Indien u dit apparaat aan iemand uitleent, vergeet dan niet dit boekje mee te geven!**

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden via [www.novy.be](http://www.novy.be)

## Veiligheidsinformatie



Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel en schade veroorzaakt door een foutieve installatie. Bewaar de instructies van het apparaat voor toekomstig gebruik.

### Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

Gevaar voor verstikking, letsel of permanente invaliditeit.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan van een volwassene of van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat als het in werking is of afkoelt. Het apparaat is heet.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

### Algemene veiligheid

- Van binnen wordt het apparaat heet als het in werking is. Raak de verwarmingselementen in het apparaat niet aan. Gebruik altijd ovenhandschoenen om accessoires of kookgerei te plaatsen of verwijderen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of scherpe metalen schrapers om de glazen deur schoon te maken, deze kunnen krassen veroorzaken op het oppervlak, waardoor het glas zou kunnen breken.
- Gebruik geen stoomreiniger om het apparaat schoon te maken
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet de fabrikant, een erkende serviceverlener of een gekwalificeerd persoon deze vervangen teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Zet de stroomtoevoer uit alvorens onderhoud te plegen.
- In het elektrische deel van de installatie is een inrichting voorzien, die het mogelijk maakt om het apparaat met een contactopeningsafstand van ten minste 3 mm meerpolig van het net te scheiden.
- Daarvoor geschikt scheidingsmechanismen zijn bijv. beveiligingsschakelaar, zekeringen (schroefzekeringen kunnen uit de houder worden gedraaid), aardlekschakelaar en beveiligingen.
- De aanraakbeveiliging dient door de inbouw gegarandeerd te zijn.

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ OPGELET!

Controleer voor u het apparaat aansluit of de gegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje overeenkomen met de stroomspanning van uw installatie. Indien dit niet het geval is, zouden er zich storingen kunnen voordoen. Neem bij twijfel contact op met een elektricien.

### ⚠ OPGELET!

Als de stekker is verwijderd van het elektrische snoer, dient het apparaat door een technicus te worden geïnstalleerd en aangesloten. Neem contact op met een erkend elektricien die de bestaande veiligheidsnormen in acht neemt. De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor schade opgelopen door een onjuiste montage of aansluiting

### ⚠ OPGELET!

De elektrische veiligheid van het apparaat wordt slechts gegarandeerd als het geaard is. De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor schade opgelopen door een gebrekkig beveiligingssysteem van de installatie of het ontbreken ervan (bijv. elektrische schokken).

### ⚠ OPGELET!

Gebruik het apparaat pas nadat het is ingebouwd. Slechts op deze manier wordt gewaarborgd dat u geen elektrische onderdelen kan bereiken.

### ⚠ OPGELET!

Open nooit de behuizing van het apparaat. Eventueel aanrakingen met geleidende onderdelen of wijzigingen aan elektrische of mechanische onderdelen kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en een correcte werking van het apparaat verhinderen.

### ⚠ OPGELET!

Alle reparaties of onderhoud, in het bijzonder van onderdelen onder stroom, mogen alleen door de fabrikant erkende vakmensen worden uitgevoerd. De fabrikant en handelaars stellen zich niet verantwoordelijk voor persoonlijke letsels, letsels bij dieren of materiële schade veroorzaakt door reparaties en onderhoud door niet bevoegde personen.

### ⚠ OPGELET!

Alle reparaties tijdens de garantietijd mogen alleen door de fabrikant erkende vakmensen worden uitgevoerd. Als dit niet het geval is valt de schade door die reparatie niet onder de garantie.

### ⚠ OPGELET!

Het apparaat moet bij installatie en reparatie van het elektriciteitsnet worden afgesloten. Om het apparaat af te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat:

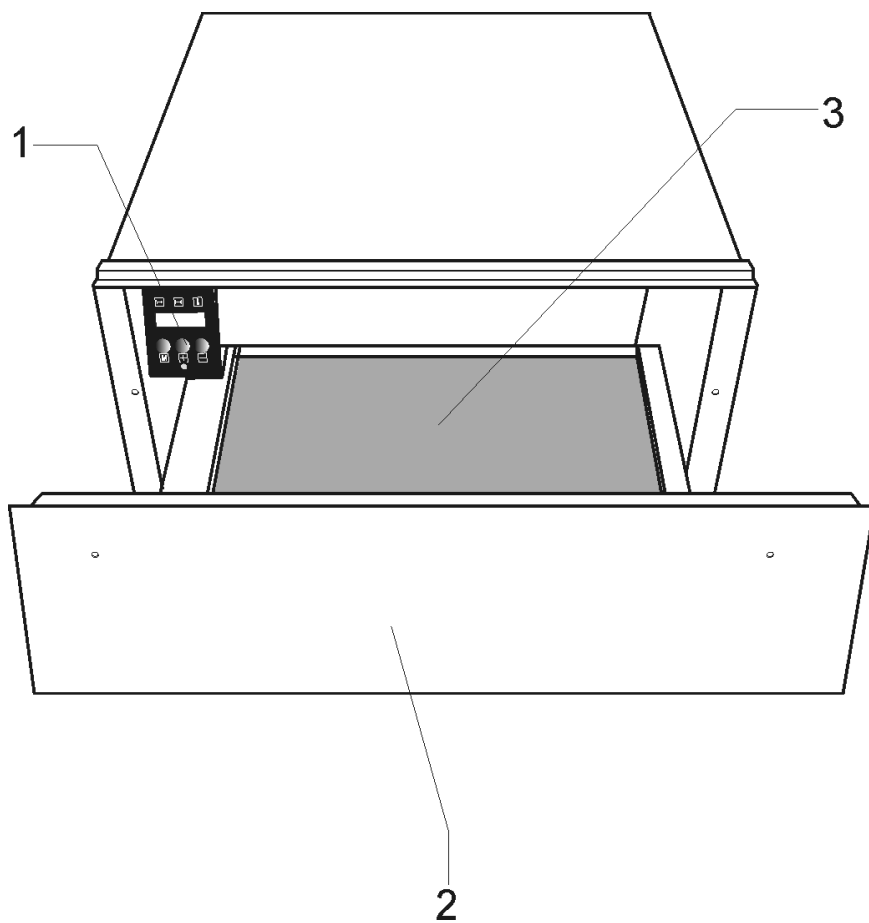
- De zekeringen/ stroomonderbrekers op het schakelbord zijn uitgeschakeld.
- De stekker uit het stopcontact is. Trek om de stekker uit het stopcontact te halen niet aan het snoer maar aan de stekker zelf.

## Voorzorgen tijdens het gebruik

- ⚠ • Dit apparaat voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsnormen. Onjuist gebruik kan de gebruiker in gevaar brengen.
- ⚠ • Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen vóór de eerste ingebruikname. Op deze manier voorkomt u gevaar en storingen.
- ⚠ • De warmhoudlade is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd!
- ⚠ • Gebruik de warmhoudlade uitsluitend om servies op te warmen. Elk ander gebruik is niet toegestaan en kan gevaar opleveren. De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor storingen door onachtzaam of onjuist gebruik van het apparaat.
- ⚠ • Afhankelijk van de ingestelde temperatuur en tijd, kan de binnenkant van het apparaat temperaturen van 80 °C bereiken. Bescherm uw handen door ovenwanten of pannenlappen te gebruiken als u het servies uit de warmhoudlade haalt.
- ⚠ • Wees extra voorzichtig met kinderen en laat hen niet in de buurt van het apparaat spelen. Als de lade onverhoeds wordt aangezet, warmt dit op en kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- ⚠ • Kinderen mogen de oven alleen zonder toezicht van een volwassene gebruiken indien zij op de hoogte zijn gebracht van de gebruiksaanwijzingen zodat zij het apparaat veilig kunnen gebruiken en zich bewust zijn van de gevaren in geval van onjuist gebruik.
- ⚠ • Leun of zit niet op de lade. Dit beschadigt de telescoopgeleiders. De lade kan een maximaal gewicht van 25 kg dragen.
- ⚠ • Bewaar geen synthetische of licht ontvlambare voorwerpen in de warmhoudlade, aangezien deze zouden kunnen smelten of vlam vatten bij het aanzetten. Brandgevaar!
- ⚠ • Gebruik het apparaat niet als verwarming. De hoge temperaturen kunnen licht ontvlambare voorwerpen in de buurt van het apparaat doen vlam vatten.
- ⚠ • Gebruik geen hogedruk- of stoomreinigers. De stoom kan elektrische onderdelen raken en kortsluiting veroorzaken. De druk van de stoom kan op lange termijn ook schade veroorzaken aan het oppervlak van het apparaat en aan de onderdelen.
- ⚠ • Als u het apparaat op het einde van zijn levensduur niet meer gebruikt, sluit hem van het elektriciteitsnet af en maak het snoer onbruikbaar zodat het geen gevaar meer oplevert bij eventuele kinderspelletjes.
- ⚠ • Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke eigenschappen; of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij worden begeleid bij het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over het gebruik.
- ⚠ **WAARSCHUWING!**
- ⚠ • Bereikbare onderdelen kunnen heet worden tijdens gebruik. Houd jonge kinderen op afstand.
- ⚠ • Let op kinderen zodat zij niet met het apparaat spelen.

## Beschrijving van het apparaat

### Voornaamste onderdelen



1. – Bedieningspaneel

2. – “Push-push” lade

3. – Antislipbodem

### Hoe werkt de warmhoudlade?

Dit apparaat is met een heteluchtsysteem uitgerust. Een ventilator verdeelt de door een elektrische weerstand voortgebrachte warmte in het apparaat.

Met de thermostaat kan u de gewenste temperatuur voor het serviesgoed instellen en controleren.

Het serviesgoed warmt dankzij de heteluchtcirculatie snel en gelijkmatig op.

Zowel de weerstand als de ventilator worden door een metalen rooster beschermd.

De lade is met een antislipbodem uitgerust, die het serviesgoed bij het openen en sluiten op zijn plaats houdt.

## Gebruik

### Vóór de eerste ingebruikname

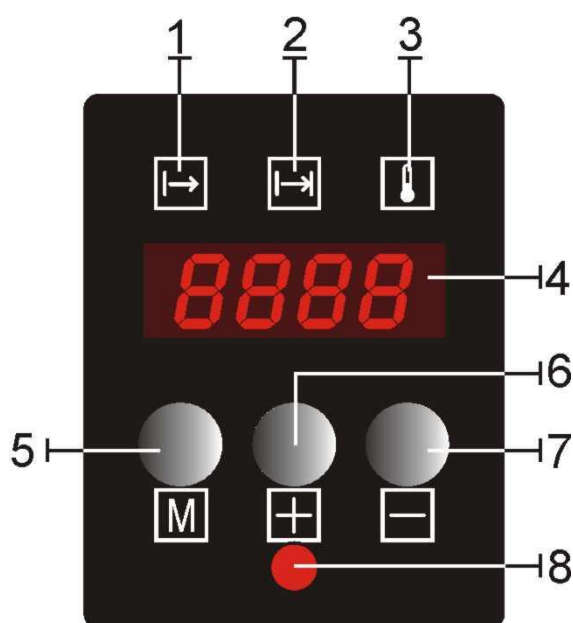
Reinig voor de eerste ingebruikname de binnen- en buitenkant van de warmhoudlade volgens de aanwijzingen onder "Reiniging en onderhoud".

Warm vervolgens de warmhoudlade gedurende ten minste 2 uur op. Stel hiervoor de temperatuur in op de hoogste stand.

Voorzie een goede verluchting in de keuken.

De gele onderdelen zijn met een speciaal product beschermd. Daardoor zal er bij de eerste opwarming geur vrijkomen. Zowel de geur als het eventueel ontstaan van rook verdwijnen na korte tijd en wijzen niet op een onjuiste aansluiting of storing van het apparaat.

### Bedieningspaneel



1. Uitgestelde Startindicator
2. Tijdsindicator
3. Temperatuurindicator
4. Display
5. Functie / AAN-toets
6. "+"-toets
7. "-"-toets / UIT-toets
8. Werkingsindicator

## Gebruik

### Werkstanden

#### Stand-bymodus

In deze modus is het volledige systeem uitgeschakeld, brandt er geen indicatorlampje en is het display uit.

#### Gewone werking

In deze modus genereert het systeem warmte. Het display toont om de 2 seconden beurtelings de resterende werkingstijd en de ingestelde temperatuur. De Tijds- en Temperatuurindicatoren lichten beurtelings gedurende 2 seconden op en het display toont de tijd of temperatuur. De Werkingsindicator brandt voortdurend, totdat de Tijdsindicator op nul staat.

Volg onderstaande stappen om de normale werking in te stellen:

1. Druk een of meerdere malen op de "M"-toets, totdat de Tijdsindicator knippert.
2. Druk op de "+"- of "-"-toetsen om de gewenste werkingstijd van 0u00 – 4u00 in te stellen.
3. Druk op de "M"-toets om te bevestigen. De Temperatuurindicator begint te knipperen.
4. Druk op de "+"- of "-"-toetsen om de gewenste temperatuur van 30 – 80°C in te stellen.
5. Om te bevestigen druk als de ingestelde temperatuur begint te knipperen gedurende 3 seconden lang op de "M"-toets of wacht 5 seconden.
6. De Warmhoudlade begint volgens de ingestelde parameters te werken.

#### Uitgestelde Start

In deze modus toont het Display de resterende tijd om de warmhoudlade in werking te stellen en met het aftellen te beginnen. De Werkingsindicator gaat knipperen en de Uitgestelde Startindicator brandt.

Volg onderstaande stappen om de uitgestelde start in te stellen:

1. Programmeer de normale werkingsparameters volgens stappen 1) t/m 4) uit voorgaande paragraaf.
2. Druk op de "M"-toets om te bevestigen. De Uitgestelde Startindicator begint te knipperen.

3. Druk op de "+"- of "-"-toetsen om de gewenste uitgestelde start van 0u00 – 9u50 in te stellen.
4. Om te bevestigen druk als de uitgestelde start begint te knipperen gedurende 3 seconden lang op de "M"-toets of wacht 5 seconden.
5. De werkingsindicator begint te knipperen en de Warmhoudlade staat nu ingesteld op Uitgestelde Start.
6. Wanneer de uitgestelde tijd voorbij is, begint de Warmhoudlade volgens de ingestelde parameters te werken.

#### Opwarmproces stopzetten

De programmering kan op ieder moment worden stopgezet door 3 seconden lang op de "-"-toets te drukken.

Het opwarmen of de uitgestelde start kunnen stopgezet worden (bijvoorbeeld wanneer een gast vroeger is gekomen of het serviesgoed warm genoeg lijkt) door 3 seconden lang op de "-"-toets te drukken.

#### Opwarmtijden

Diverse factoren kunnen de opwarmtijd beïnvloeden:

- ⚠ Materiaal en dikte van het serviesgoed
- ⚠ Hoeveelheid ingeladen serviesgoed
- ⚠ Hoe het serviesgoed werd opgestapeld
- ⚠ Ingestelde temperatuur

Hierdoor is het niet mogelijk precieze gegevens te verschaffen over de opwarmtijd.

Bij wijze van voorbeeld worden hier de volgende tijden opgegeven voor de thermostaat in de stand 60°C, om een gelijkmatige opwarming van het serviesgoed te verkrijgen:

Lading	Tijd (min)
Serviesgoed voor 6 personen	30 – 35

De praktijk zal u leren de juiste waarden voor uw serviesgoed te kiezen.



## Laadvermogen

De laadcapaciteit hangt af van de grootte van het serviesgoed.

---

**2961**

---

Serviesgoed voor 6 personen:

---

6 x 24cm Eetborden

6 x 10cm Soepkommen

1 x 19cm Opdienschaal

1 x 17cm Opdienschaal

1 x 32cm Vleeschalen

---

of

20 borden van  $\varnothing$  28 cm

---

of

80 espressokopjes

---

of

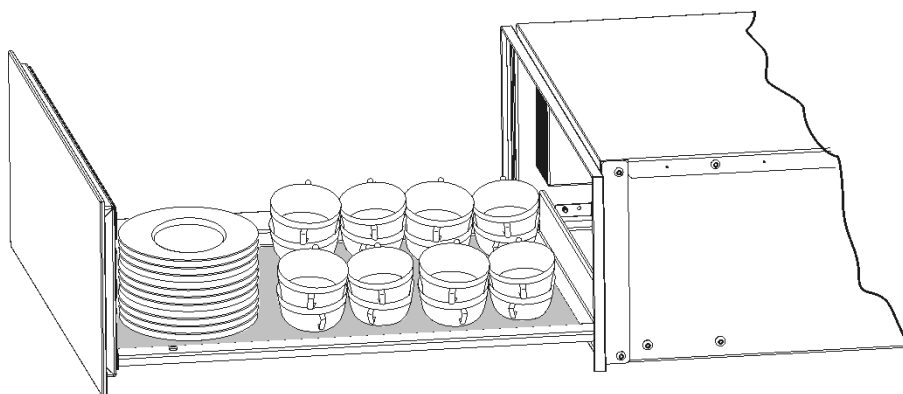
40 theekopjes

---

of

...

---



## Reiniging en onderhoud

Normaal gezien is het reinigen het enige nodige onderhoud.

**Opgelet! Het reinigen dient te gebeuren als de warmhoudlade van het elektriciteitsnet is losgekoppeld. Trek de stekker uit het stopcontact of schakel het elektriciteitscircuit van de warmhoudlade uit.**

**Gebruik geen bijtende of schuurmiddelen, schuursponzen of scherpe voorwerpen, aangezien die vlekken en krassen kunnen veroorzaken.**

**Gebruik geen hogedruk- of stoomreinigers.**

### **Voorkant van het apparaat en bedieningspaneel**

Het volstaat de oven met een vochtige doek te reinigen. Als die heel vuil is, kan u enkele druppels afwasmiddel aan het water toevoegen.

Wrijf de warmhoudlade daarna droog met een droge doek.

**Voor de warmhoudlades met een roestvrij stalen voorkant** kunnen speciale producten worden gebruikt voor de behandeling van roestvrij stalen oppervlakken. Deze producten voorkomen dat de oppervlakken weer snel vuil raken. Breng met een zachte doek een dunne laag van het product op het oppervlak aan.

**Voor de warmhoudlades met een aluminium voorkant** kan u wat glasreiniger gebruiken met een zachte doek die geen draden loslaat. Maak horizontaal schoon zonder druk uit te oefenen op het oppervlak, aangezien aluminium erg gevoelig is voor krassen en beschadiging.

### **Binnenkant van de warmhoudlade**

Maak de binnenkant van de warmhoudlade regelmatig schoon met een vochtige doek. Als die heel vuil is, kan u enkele druppels afwasmiddel aan het water toevoegen.

Wrijf de oppervlakken daarna droog met een droge doek.

Vermijd dat er water in de ventilatieopeningen komt.

Gebruik de warmhoudlade pas weer als hij volledig is opgedroogd.

### **Antislipbodem**

U kan de antislipbodem verwijderen om de lade gemakkelijker schoon te maken.

De antislipbodem kan met de hand worden gewassen in warm water met enkele druppels afwasmiddel.

Droog op het einde goed af.

Plaats de antislipbodem pas weer op zijn plaats als de lade volledig is opgedroogd.

## Wat te doen bij storingen?

**OPGELET!** Alle reparaties dienen door vakmensen te worden uitgevoerd. Alle reparaties uitgevoerd door personen die niet door de fabrikant worden erkend kunnen gevaarlijk zijn.

Controleer alvorens contact op te nemen met de technische dienst de volgende punten:

**⚠ Het serviesgoed warmt niet goed op? Controleer:**

- Of het apparaat aan staat.
- Of u de juiste temperatuur hebt ingesteld.
- Of de ventilatieopeningen door het serviesgoed bedekt worden.
- Of het serviesgoed lang genoeg heeft opgewarmd.

De opwarmtijd hangt van verschillende factoren af, zoals bijvoorbeeld:

- Materiaal en dikte van het serviesgoed.
- Hoeveelheid serviesgoed.
- Hoe het serviesgoed werd opgestapeld.

**⚠ Het serviesgoed warmt niet op? Controleer of:**

- U het geluid van de ventilator hoort.  
Als de ventilator werkt, dan betekent dat dat de weerstand waarschijnlijk defect is; als de ventilator niet werkt, betekent dat dat de ventilator waarschijnlijk defect is.
- De zekeringen/stroomonderbrekers op het schakelbord zijn gesmolten/gesprongen.

**⚠ Het serviesgoed warmt te veel op?**  
De temperatuurknop is defect.

**⚠ De aan/uit-schakelaar licht niet op?**  
Het indicatielampje is gesprongen.

## Aanwijzingen over milieubescherming

### Verwijdering van de verpakking

De verpakking draagt het teken van het Groene Punt.

Om alle verpakkingsmaterialen te verwijderen, zoals karton, piepschuim en beschermfolie, gelieve de geschikte containers te gebruiken. Zo wordt de recyclage van de verpakkingsmaterialen gegarandeerd.



### Verwijdering van afgedankte apparaten

De Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), voorziet dat huishoudapparaten niet mogen worden afgevoerd via het gewone circuit van het stedelijke afval.

Verouderde apparaten dienen afzonderlijk te worden opgehaald om zo het terugwinings- en recyclagepercentage van het materiaal waaruit ze zijn gemaakt optimaal ten goede te komen en mogelijke schade voor de gezondheid en het milieu te voorkomen. Het symbool van de container met een kruis erover dient op elk product te worden aangebracht om eraan te herinneren dat het afzonderlijk moet worden opgehaald.

Voor informatie over de juiste plaats waar men oude huishoudapparaten kan deponeren dient de consument de plaatselijke autoriteiten of de verkooppunten te contacteren.

Maak uw apparaat onbruikbaar alvorens het te verwijderen. Trek het snoer los, snij het door en verwijder het.

## Installatie-instructies

### Vóór de installatie

**Controleer of de stroomspanning** op het typeplaatje overeenkomt met de stroomspanning van uw installatie.

Open de lade en **verwijder alle accessoires** en verpakkingsmateriaal.

**Opgelet!** De voorkant van de warmhoudlade kan bedekt zijn met een **beschermende folie**. Verwijder deze folie voorzichtig voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

**Controleer of de warmhoudlade niet beschadigd is.** Controleer of de lade van de warmhoudlade vlot open- en dichtgaat. In geval van schade, neem contact op met de technische dienst.

**Opgelet: na de installatie van de warmhoudlade moet de stekker bereikbaar blijven.**

De warmhoudlade kan alleen worden ingebouwd in combinatie met de door de fabrikant aangeduide apparaten. **Als hij in combinatie met andere apparaten wordt gemonteerd, vervalt de garantie, aangezien het niet mogelijk is een correcte werking van het apparaat te garanderen.**

### Installatie

Om de warmhoudlade in combinatie met een ander apparaat in te bouwen is er een vast schap nodig, dat het gewicht van beide apparaten kan dragen.

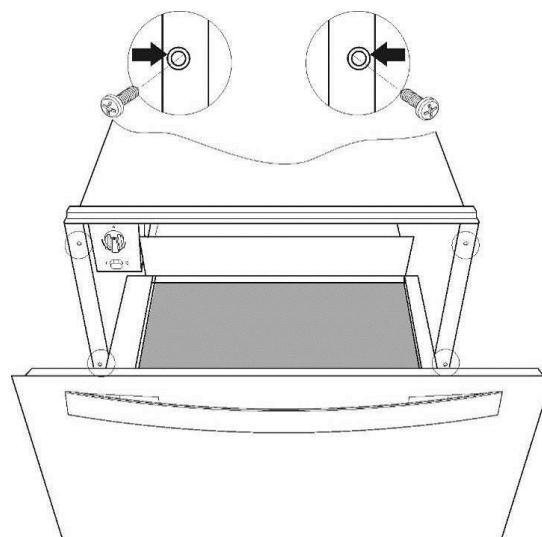
Het apparaat dat met de warmhoudlade wordt geïnstalleerd dient rechtstreeks op de warmhoudlade te worden geplaatst, waarbij er geen tussenschap nodig is.

Om het apparaat te installeren dat samen met de warmhoudlade wordt ingebouwd, volg de instructies in de respectieve gebruiksaanwijzing en installatie-instructies.

De afmetingen die van belang zijn bij de installatie staan in mm aangeduid **op de figuren op de laatste bladzijden**. Ga als volgt te werk:

1. Plaats de warmhoudlade op het schap en schuif hem naar binnen zodat hij goed gecentreerd de voorkant van de kast raakt.

2. Controleer of de behuizing van de warmhoudlade goed genivelleerd is en stevig op het schap staat.
3. Open de lade en bevestig de warmhoudlade aan de zijkanten van de kast met behulp van de twee bijgeleverde schroeven.



### Elektrische aansluiting

De warmhoudlade is uitgerust met een snoer met stekker voor monofase. Het is aangeraden de **stekker op een stopcontact aan te sluiten dat gemakkelijk bereikbaar is na de installatie**.

**In geval van permanente aansluiting** dient de warmhoudlade door een vakkundige te worden geïnstalleerd. Hierbij dient de aansluiting te gebeuren op een circuit met alle polen, met minimum 3 mm tussen de contacten.

De nodige gegevens voor de elektrische aansluiting **staan op het typeplaatje** van de warmhoudlade en dienen overeen te komen met de elektrische installatie.

**OPGELET: DE WARMHOUDLADE MOET GEAARD ZIJN.**

**De fabrikant en handelaars stellen zich niet verantwoordelijk** voor persoonlijke letsels, letsels bij dieren of materiële schade indien de installatie-instructies niet werden opgevolgd.